



Aviso legal: los contenidos de esta publicación podrán ser reutilizados, citando la fuente y la fecha en su caso, de la última actualización.

Esta obra se enmarca dentro de los trabajos del Inventario Español del Patrimonio Natural y la Biodiversidad que desarrolla el MAPAMA en el marco de la ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y la Biodiversidad.

Dirección técnica del proyecto: Subdirección General de Medio Natural.

Realización y producción: TRAGSATEC. Grupo TRAGSA.

Coordinación de la obra: Manuel Pardo de Santayana.

Edición de la obra: Manuel Pardo de Santayana, Ramón Morales, Javier Tardío y María Molina.

Coordinación general del proyecto: Elena Bermejo Bermejo y François N. Gilb Tapia.

Diseño y maquetación: María Calvar Cerecedo.

Cartografía: Esteban Marcos Ruiz, en colaboración con César López Leiva y los autores de las fichas.

Nombres vulgares: María Piedad Puchades Muñoz en colaboración con Inés Fernández-Ordóñez y los autores de las fichas.

Descripciones botánicas: Ramón Morales y Arturo Valdés, en colaboración con los autores de las fichas.

Referencias históricas: Esteban Hernández Bermejo, en colaboración con Expiración García Sánchez, Paqui Herrera Molina, Javier Tardío y los autores de las fichas.

Dibujos: Manuel Cifuentes, Celia García Hernández y Andrea García Pérez; extractados de *Flora iberica*: Juan Luis Castillo, Marta Chirino, Eugeni Sierra y Rodrigo Tavera.

A efectos bibliográficos la obra debe citarse como sigue:

Pardo de Santayana, Manuel; Morales, Ramón; Tardío, Javier & Molina, María (editores). 2018.

INVENTARIO ESPAÑOL DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES RELATIVOS A LA BIODIVERSIDAD. FASE II (1).

Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente. Madrid. 404 pp.

Las opiniones que se expresan en esta obra son responsabilidad de los autores y no necesariamente del Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente. El uso que se haga de la información contenida en esta obra es responsabilidad única del lector.



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y PESCA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Edita:

© Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente

Secretaría General Técnica

Centro de Publicaciones

Distribución y venta:

Paseo de la Infanta Isabel, 1

28014 Madrid

Teléfono: 91 347 55 41

Fax: 91 347 57 22

Diseño y maquetación: TRAGSATEC. Grupo TRAGSA

Fotografía de portada: Alonso Verde

Tienda virtual:

[www.mapama.gob.es](http://www.mapama.gob.es)

[centropublicaciones@mapama.es](mailto:centropublicaciones@mapama.es)

Catálogo de Publicaciones de la  
Administración General del Estado:  
<http://publicacionesoficiales.boe.es/>

NIPO: 013-18-053-9 (papel)

NIPO: 013-18-055-X (línea)

ISBN: 978-84-491-1472-4

DL: M-6365-2018



Emilio Laguna

## *Cynoglossum creticum* Mill.

Familia: Boraginaceae

lengua de perro,  
besneula

### USOS PRINCIPALES



### GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

Lista Roja: -  
RD 139/2011: -  
Catálogos autonómicos: -  
Directiva Hábitats: -

### NOMBRES VULGARES

**Castellano:** lengua de perro (AR), lenguaza (MC); hierba de la neblina (EX); hierba del riñón (AR); hoja de chuzón (AN); riñella (MC); viñebla (MC) [1–4].

**Catalán:** besneula (CT, VC), besneula blava, berbeula, berneula (VC); llapassa (IB, VC), llapassera, llapissera (IB); llengua de bou (IB, VC), llengo de bou (IB), llengua d'ovella, llengua de ca, llengua de conill, llengua de gos (VC); aferragós (VC); cerradeta (VC); herba capçotera (VC); herba de gos (VC); maneula, minyeula (VC); sardineta (VC); vellutera (IB) [5–10].

### DESCRIPCIÓN

Hierba de 30-70 cm, bienal, con tallos simples; hojas elípticas o lanceoladas, con limbo atenuado en el peciolo las de abajo, las del tallo casi sentadas, de borde liso, densamente pelosas por haz y envés. Flores dispuestas en cimas numerosas, con cáliz de cinco sépalos de 6-8 mm y corola tubulada con cinco lóbulos aplanados muy pequeños, blanquecina o azulada. Fruto áspero, en tetranúcula, cubierta de tubérculos cortos.

### HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Vive en lugares nitrificados, barbechos y pastos secos o algo húmedos. Se encuentra hasta 2000 m.

Florece de marzo a julio.

Se encuentra en parte de Europa y la región mediterránea; en casi toda la Península Ibérica, más rara hacia el noroeste; también en España insular.

### CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

#### ALIMENTACIÓN ANIMAL

##### Pasto

En Valdepeñas de Jaén indican que esta planta se la comen los animales [11].

### MEDICINA

#### Sistema circulatorio

Las hojas, por vía tópica, aplicándolas en forma de cataplasmas, se usaban para curar **hematomas** en Manacor (Mallorca) [10]. Por otro lado, en las localidades de Villares y Valdepeñas de Jaén, las hojas se empleaban para curar las **hemorroides**, procedimiento que consistía en coger un número impar de hojas, envolverlas en un papel o tela y llevarlas pegadas al cuerpo de la persona afectada [11].

#### Sistema digestivo

Tres hojas basales de la planta o tres brotes de la misma se ponían en forma de cruz en la barriga para cortar las **diarreas**, remedio recogido en la localidad alicantina de Benicia [7].

#### Sistema genito-urinario

Con la planta fructificada se hacía un cocimiento que se tomaba para “deshacer las **piedras del riñón**” en Peralta de San Juan (Huesca) [3].

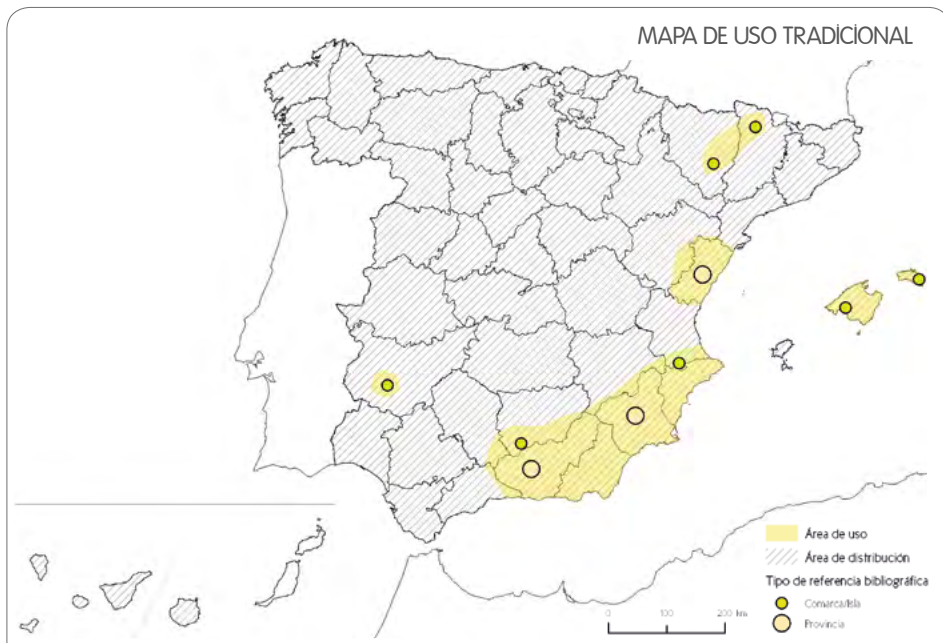
#### Sistema respiratorio

Las partes aéreas de la planta joven se usaban en San Joan (Mallorca) para curar **bronquitis**; para ello se preparaban en infusión que se administraba por vía interna [10]. En Murcia se ha empleado como **descongestionante** y **antiinfeccioso** de las vías respiratorias altas [1].

#### Piel y tejido subcutáneo

El uso **vulnerario** de esta planta, sin especificar qué parte de ella se prepara, se recoge en San Joan (Mallorca), administrada por vía tópica, en forma de emplastos [10]. En Morella y Barona (Castellón) las hojas se utilizaban como demulcente (para ablandar) y se aplicaban directamente en los **forúnculos** [9]. También para ablandar **granos** y curar “**panalizo**” se han usado las hojas en Dúrcal (Granada), machacadas y mezcladas con manteca de cerdo y aplicadas a modo de emplasto [2].

Autores: Alonso Verde, José Fajardo, Emilio Laguna Lumbreras, Concepción Obón y Vanessa Martínez Francés



En la comarca castellanense del Alt Maestrat se aplicaban las hojas para curar las **heridas**; para ello ponían directamente el haz de la hoja sobre la herida, y de esta manera se facilitaba la desinfección y cicatrización de las mismas [9,12]. De forma similar, se practicaba este remedio en la localidad alicantina de Beneixama, donde se aplicaban las hojas directamente como sustituto de vendas, ayudándose de una sujeción. En algunos casos, como en la localidad de Beniaia, las hojas se untaban con aceite de oliva y en otros casos, como ocurría en Pego, sencillamente se picaban y se hacía una especie de emplastro que se ponía en la herida [7]. Como cicatrizante se han usado también las hojas machacadas y aplicadas directamente sobre la herida en Nigüelas (Granada) y Menorca [2,6]. En Murcia se conoce esta planta por su uso dermatológico [1].

En las comarcas de Monzón (Huesca) y el Pallars (Lérida), las hojas más anchas se recolectaban para aplicarlas directamente en las **quemaduras**, cambiándolas “cuando se secan con la calor”, según cuentan los habitantes de Monzón. En ambas comarcas se han empleado también como vulnerarias, para curar las heridas; en la comarca de Monzón las hojas se freían en aceite de oliva, para luego aplicarlas directamente a modo de compresas sobre la herida [3,8,13].

## VETERINARIA

### Musculatura y esqueleto

Las hojas se han empleado como remedio en la comarca de Zafra (Badajoz) para las **hinchazones** producidas por algún golpe en las caballerías. Se aplicaban en forma de friegas o de paños calientes junto con el cocimiento de hierba de San Juan (*Hypericum perforatum* L.) [4].

### Piel y tejido subcutáneo

Para curar los **granos** de las caballerías y otros animales domésticos, en la comarca de Zafra (Badajoz) se preparaban cataplasmas con las hojas que se aplicaban directamente sobre la zona afectada [4].

## USOS SOCIALES, SIMBÓLICOS Y RITUALES

### Literatura oral popular

En Lluçmajor (Mallorca), a esta planta se la conoce como *llapassa*, es decir, planta que se agarra y es conocida popularmente por

la coincidencia de su nombre con el de una famosa finca de la zona llamada La Llapassa [10].

### Alucinógenas, narcóticas y fumatorias

Las hojas secas se empleaban como **tabaco** en la localidad mallorquina de Artá y en Menorca [6].

## ECOLOGÍA

### Diferenciación y ciclos biológicos

Sus semillas secas son bien conocidas en Mallorca y Menorca por la facilidad de pegarse a la ropa y al pelo de los animales, lo que delata su presencia en el campo [6,10]. En la localidad mallorquina de María de la Salut sus vecinos cuentan que las semillas se pegan a la ropa como si fuese un velcro, y por ello

eran muy conocidas por las mujeres encargadas de limpiar la lana, debido a la dificultad para quitarlas [10].

### Hábitat

Los pobladores de la comarca leridana del Pallars buscan esta planta en los huertos familiares para recolectarla con fines medicinales [13].

## REFERENCIAS HISTÓRICAS

Según Rivera *et al.* [14], Campbell-Thompson y otros asiriólogos creen reconocer un nombre para esta especie en los textos asirios. También parece haber sido conocida y nombrada por los habitantes de Ugarit (en la costa de la actual Siria) en torno al 1500–1200 a.C. Aparece bajo el nombre griego de *kynoglosson tō* entre las plantas medicinales citadas por Dioscórides (siglo I). Es una planta que aparece en algunos textos antiguos sobre medicina popular y plantas medicinales, lo que demuestra que fue bastante conocida y usada en otras épocas. Según Verde [15], se trata de la cinoglosa que aparece en las *Relaciones del Cardenal Lorenzana* en 1784 [16]. Allí se menciona que se usaba en los Montes de Toledo para tratar dolores



Cynoglossum creticum. Any Gras





*Cynoglossum creticum*. Manuel Criquientes

en general. Font Quer [17], recoge que en tiempos del médico italiano Mattioli (siglo XVII) se vendía en las boticas por cinoglosa una especie llamada *lingua di cane* (lengua de perro), la cual pertenecía al género *Cynoglossum*.

### ■ VALORACIÓN

Especie de uso eminentemente medicinal; apenas se conocen usos en otros ámbitos del conocimiento tradicional como la alimentación animal o los usos sociales, simbólicos y rituales. Fundamentalmente el uso medicinal y veterinario se ha registrado para dos de las cuatro especies que aparecen en esta ficha y se centra en la piel y tejido subcutáneo; en la mayor parte de las referencias recogidas se emplea para curar heridas. A pesar de que las cuatro especies son muy abundantes en toda la Península Ibérica, su uso se reduce a la parte levantina y Pirineos, además de Extremadura y de forma puntual en Andalucía. Su empleo está en franco retroceso, siendo muy pocas las personas que actualmente recurren a ellas.

### ■ ESPECIES RELACIONADAS

*Cynoglossum clandestinum* Desf.

GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

-

### ■ NOMBRES VULGARES

*Castellano*: cadillo (AN) [18].

### ■ DESCRIPCIÓN / HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Presenta tomento algo tostado y frutos parecidos a los de *C. cheirifolium*, pero algo más pequeños. Vive hasta 1000 m en el oeste de la región mediterránea; en la Península Ibérica en el sur y sudoeste. No se encuentra en España insular.

### ■ CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

En la localidad cordobesa de Carcabuey es conocida por la facilidad que tienen sus frutos para pegarse en la ropa [18].

*Cynoglossum officinale* L.

GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

-



*Cynoglossum officinale*. Emilio Laguna

### ■ NOMBRES VULGARES

*Castellano*: lengua de perro (CL, NC) [19–21].

*Catalán*: besneula; llengua de gat, llengua de gos (CT) [8,22].

### ■ DESCRIPCIÓN / HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Es planta menos pelosa, con la corola de tubo más corto y lóbulos más grandes, y fruto apenas tuberculado en sus caras aplanadas. Se encuentra hasta 2100 m en Europa, norte de África, oeste de Asia y Norteamérica. En España vive en el centro, norte y este. No se encuentra en la España insular.

### ■ CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

Se ha usado como medicinal en los Pirineos para curar las **grietas de los pechos**; en Hecho (Huesca) el procedimiento consistía en machacar las hojas y ponerlas sobre un paño limpio que se aplicaba directamente en la zona afectada [23].

En Navarra se usaba la decocción de las partes aéreas, tomándola tres veces al día, para curar el **catarro** y las **neumonías**, así como

por su efecto **tranquilizante, sedante y antiinflamatorio**. Por vía externa, la planta entera machacada, ya sea en fresco o cocida, se colocaba a modo de cataplasma en el pecho para curar las afecciones respiratorias y también como antiinflamatoria [19].

En Ochagavía, Navarra, las hojas frescas se colocaban directamente sobre **heridas y granos**, ayudando a su cicatrización, de la misma forma que se hacía en la comarca catalana del Pallars [8,19]. En la Segarra, Lérida, se empleaban las hojas maceradas con el mismo fin [22]. En la localidad palentina de Barruelo el jugo resultante de machacar sus hojas se aplicaba en las zonas de la piel afectadas por **tiña**. En Cervera de Pisuerga (Palencia), este jugo mezclado con manteca de cerdo se usaba para aplicar en la zona afectada por las **fiebres aftas** [20].

### *Cynoglossum pustulatum* Boiss.

#### GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

-

#### ■ NOMBRES VULGARES

*Castellano*: lenguaza de monte (AN) [11].

#### ■ DESCRIPCIÓN / HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Presenta un indumento blanquecino en sus tallos jóvenes, con hojas glabras, solo las superiores pelosas, y frutos cubiertos de pelos revueltos y tubérculos cónicos. Se encuentra en lugares pedregosos de roca caliza sobre todo, entre 750-2500 m. Florece de junio a agosto. Vive en la Península Balcánica, este de Francia y en España, en Andalucía oriental, y mitad centro y norte.

#### ■ CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

Aunque únicamente se ha recogido su nombre en la localidad de Valdepeñas de Jaén, es posible que se haya usado como verdura en tiempos de penuria o al menos como alimento animal, al igual que otras especies denominadas en la zona lenguaza [11].

#### ■ REFERENCIAS

1. Rivera *et al.* 1994; 2. González-Tejero 1989; 3. Ferrández & Sanz 1993; 4. Penco 2005; 5. Aguilera *et al.* 2010; 6. Moll 2005; 7. Pellicer 2000; 8. Agelet 1999; 9. Mulet 1991; 10. Carrió 2013; 11. Ortuño 2003; 12. Mulet 1987; 13. Agelet *et al.* 2000; 14. Rivera *et al.* 2012; 15. Verde 2002; 16. Porres *et al.* 1986; 17. Font Quer 1961; 18. Molina 2001; 19. Akerreta *et al.* 2013; 20. Muriel 2008; 21. Akerreta 2009; 22. Raja 1995; 23. Villar *et al.* 1987.

